

галей для защиты Смирны. Именно об этих галелях упоминает Леонтий Махера.

98. По поводу имени этого человека в источниках имеются значительные разночтения. Махера называет его Роберто де Луза, Ф. Бустрон (*Boustron F. Chronique... P. 259*) - Роберто Толосан, Ф. Амади (*Amadi F. Chronique... P. 410*) - Роберто Тулассан (но в примечании указывается Лузиньян), Страмбальди (*Strambaldi D. Chronique... P. 44*)— Роберто де Лусугнан. Р.М. Доукинс переводит его имя как Роберт де Лузиньян (*Махера Л. С. 101*). Все тексты, кроме Оксфордской рукописи, называют его английским рыцарем. Трудно найти убедительные объяснения этого факта. Наиболее вероятной представляется версия, что он был рыцарем Ордена Госпитальеров Родоса и принадлежал к “английскому языку”, поскольку происходил из Пуату— области, находившейся в руках Плантагенетов (*Stubbs W. Seventeen Lectures on the Study of Medieval and Modern History. Oxford, 1887. P. 193; JorgaN. Philipepe Mezieres ... P. 124; Dawkins R. M. II. P. 98-99*).

99. В Ватиканской рукописи “Кирении”, что скорее всего является ошибочным прочтением аббревиатуры (*Dawkins R. M. II. P. 99*).

100. Моновгат — небольшая крепость (Мановгат Кале), расположенная на реке с тем же названием, которая впадает в залив Атталии (Adalia, Satalia), приблизительно между Атталией и Алайей (Канделоро).

101. Амади (*Amadi F. Chronique... P. 411*) называет здесь имя Великого Магистра — Рожер де Пин (Rugier de Pin), и имя адмирала Родоса Жана Фортена. Ф. Бустрон называет последнего Жан Форбин (P. 259).

102. Простой подсчет показывает, что кораблей было 120, а не 119. В тексте рукописи (ρ1θ') содержится ошибка.

103. Сеньором Арсуфа был Филипп Ибелин.

104. Жак Ибелин — сын Балиана Ибелина, принца Галилеи, и Алисы, дочери короля Кипра Гуго III. Жак также имел титул принца Галилеи и сеньора Тивериады.

105. Адмиралом Кипра был не кто иной, как Жан де Сюр. Вероятно, Р. Мас-Латри справедливо в издании хроники Д. Страмбальди в данном случае добавляет к авторскому тексту (был): Жан де Сюр..., который был адмиралом... (*Strambaldi D. Chronique... P. 45; Dawkins R. M. II. P. 100*).

106. Жан де Лузиньян, принц Антиохии.

107. Филипп де Брунsvик приходился тестем королю Жаку I Лузиньяну, женатому на его дочери Элоизе.

108. Далее Махера не всегда добавляет “на другую” галею, а просто перечисляет имена капитанов галей.

109. Возможна ошибка в имени “Висконти”, т. к. тексты рукописей сильно повреждены. Доукинс восстанавливает фамилию Висконти скорее по хронике Д.Страмбальди: “Figliolo de ser Thomaso Visconte in altra” (*Dawkins R. M. II. P. 100*).

110. Кивидис — деревня на юге Кипра между Куклией и Акротири.